

MATERIAAL SPECIFICATIES VOOR INTERNATIONALE DISTRIBUTIE

RECHTENVRIJ

Om een programma internationaal te kunnen distribueren moet deze zonder enige beperking, en vrij van aanspraken door derden 'rechtenvrij' aangeboden kunnen worden. Eerste voorwaarde is daarom dat alle beeldrechten (gebruikt archief-materiaal, portretten e.d.) en muziekrechten wereldwijd zijn 'gecleared'.

De producent of omroep is in deze auteursrechthebbende en heeft het recht, of heeft toestemming van rechthebbenden verworven, om al het in het programma aanwezige muziek-, en beeldmateriaal, openbaar te maken (synchronisatie-recht via Buma) en/of te verveelvoudigen (het zogenaamde mechanisch reproductierecht (via Stemra).

In de distributieovereenkomst is standaard een clausule opgenomen waarin de producent, resp. omroep NPO Sales vrijwaart van aanspraken door derden.

SCREENERS

Voor screening-doeleinden is een MP4-bestand, voorzien van Engelse ondertiteling, een minimale vereiste. Deze mag geen menu bevatten i.v.m. het eventueel insturen van het programma naar beurzen en festivals.

Dit MP4-bestand converteren we en plaatsen we op onze website www.nposales.com waar onze klanten met behulp van een speciaal verkregen wachtwoord online kunnen screenen.

Naast zichtmateriaal dat wij plaatsen op onze website, hebben ook een Engelse synopsis nodig (max. 200 woorden) en een paar goede foto's nodig. Dit gebruiken wij voor promotionele doeleinden om de film bij onze klanten te pitchen via onze website, mailings en nieuwsbrief.

BESTANDEN

Omdat NPO Sales niet meer over een actief bandenarchief beschikt leveren wij bij voorkeur digitale bestanden aan de klant. Tevens beschikt NPO Sales niet over een eigen server.

NPO Sales coördineert in de levering van de digitale bestanden aan de klant. In overleg met de producent/omroep worden de digitale files op de server van de klant geüpload of de producent/ omroep maakt de digitale bestanden voor download (tijdelijk) beschikbaar op de server waar zij over beschikken.

Bij levering van de digitale bestanden proberen wij in overleg de vraag van de klant en het aanbod van de producent/ omroep in overeenstemming te krijgen. In overleg kunnen de opties als volgt zijn:

- Digitale bestanden zijn bij voorkeur MXF files:
 - Technische specificaties **HD MXF bestand**: MXFop1a HD 1080i/25 (50 fields per seconde) in 50mbit XDCAMHD 422 audio: 8 sporen 24 bit
 - Bij voorkeur te leveren op een FTP-server van de klant. In overleg kan dit ook via een FTP-server van de producent/omroep of een andere file transfer software mits dit werkbaar is (bv. Aspera).
 - In overleg is levering van **Apple ProRes 422 (HQ)** mogelijk; HDCAM 1920x1080 50i (afgekort: 1080i 50i).

BEELD

- Het programma moet voorzien zijn van de originele begin- en eindtitels
- Bij voorkeur moet alle beeld waarin tekst en titels staan, als 'clean shots' beschikbaar zijn.
- Waar sprake is van tussentitels en/of caption teksten (namen, plaatsaanduidingen e.d.) , en voorzover deze niet tegen een zwarte achtergrond staan, deze in chronologische volgorde als 'clean 'shots na het einde van het programma.
- Verder dient het programma 'schoon' te worden opgeleverd – dus geen ondertiteling
- Bij volledige internationale versies moet bij de positionering van titels, captions en ondertiteling rekening gehouden worden met een 'title safe area' – Vaak gehanteerd is een 14:9 title safe area (bv. BBC).

MXGFGELUID EN DOCUMENTAIRE

Om aan een internationale vraag te kunnen voldoen, gaat de voorkeur altijd uit naar het leveren van gescheiden geluidssporen en een volledige M+E . Bij documentaires spreken we dan eerder over een "International track" waarbij de audiosporen als volgt zijn samengesteld;

A1 = full mix stereo L

A2= full mix stereo R

A3= "international track" (zonder voice-over maar met dialoog)

A4= "international track" (zonder voice-over maar met dialoog)

Veel van de in Nederland geproduceerde documentairefilms bevatten geen commentaar (voice-over). Wanneer de audio alleen bestaat uit de registratie van het gesproken woord en de omgevingsgeluiden, is leveren van het gesproken woord op gescheiden geluidssporen of een zogenaamde "international track" - veelal ook vanwege budgettaire beperkingen - niet mogelijk..

Het audio wordt dan simpel als volgt geleverd:

A1 = full mix stereo L

A2= full mix stereo R

A3 = A1

A4 = A2

GELUID EN DRAMA

Slechts enkele landen vertonen programma's in de originele landstaal (Nederlands) met ondertiteling. De meeste buitenlandse zenders willen de productie(s) in hun eigen taal kunnen inspreken en hebben daarbij een volledige M&E nodig Een M&E is simpelweg het geluid in de film dat overblijft als de gesprekken van de acteurs niet worden meegerekend.

De volgende geluidssporen zijn dan nodig:

A1 = full mix (dialogen, muziek, effecten en eventueel voice-over stem) stereo links

A2 = full mix (dialogen, muziek, effecten en eventueel voice-over stem) stereo rechts

A3 = M+E (**alleen** muziek en effecten stereo links)

A4 = M+E (**alleen** muziek en effecten stereo rechts)

POST PRODUCTIE SCRIPT

Een post productiescript is nodig voor het maken van een eigen ondertiteling en/of eigen taalversie. Dit script bevat - op tijdcode weergegeven - naast de transcriptie van het originele gesproken woord, alle informatie over in het programma aanwezige tekst-en beeldmateriaal (hoofdstukken, titels, plaatsaanduidingen, e.d.) inclusief begintitels en aftiteling.

In enkele gevallen volstaat het om alleen de engelse vertaling van de dialooglijst te leveren (vaak gebruikt wordt dan de engelse ondertitellijst als deze alle tekst bevat).

OVERIGE AAN TE LEVEREN MATERIALEN BIJ VERKOOP

- Een Engelstalige logline en synopsis (bij voorkeur kort en lang)
- Engelse Music Cue sheet (met de muziekgegevens van alle in het programma gebruikte muziek materiaal)
- Engelse caption list met tijdcodes (indien er sprake is van caption titels)
- Engelse creditlist (de volledige aan-, en aftiteling van het programma)
- Digitale foto's (660 x 250 pixels) bij voorkeur nog grotere resolutie voor publiciteitsdoeleinden
- Overig promotiemateriaal (press reviews, posters, flyers, ansichtkaarten, stickers etc.)